ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 26 APRIL 1956 — No. 2512

De eerste indrukken van de heer Bartels over het 6e Interamerikaanse Touristen Congres

Wil men de touristenstroom niet verliezen, dan moeten de landen op dit halfrond nauwer samenwerken

ORANJESTAD.— Van de veertiende tot de 21e van deze maand werd in San Jose het zesde Interamerikaanse Touristencongres gehouden, waaraan voor het eiland Aruba de heren E. Bartels hoofd van het Touristenbureau en J. de Castro lid van de Touristencommissie, deelgenomen hebben. Gisteren waren wij in de gelegenheid een gesprek met de heer Bartels over zijn bevindingen in Costa Rica te hebben, doch daar hij alle tijdens het congres genomen besluiten en gedane suggesties nog niet met de betreffende gedeputeerde heeft kunnen bespreken, moest hij zich voorlopig nog beperken tot algemeenheden.

Dit toeristencongres wordt om de twee jaren onder auspiciën van de afdeling Tourisme van de Panamerican Union, waarvan het hoofdkantoor in Washington zetelt, ergens in het Amerikaanse werelddeel gehouden. Naar de heer Bartels ons ook vertelde bestaat 'n groot deel van de taak van de genoemde afdeling van de Panamerican Union in het uitwerken en realiseren van de plannen, die in de loop der congressen door de gedelegeerden worden ingediend of heringediend. De uitwerking van de meeste projecten, die het bureau aldus gepresenteerd krijgt, vergen jaren werk, niet alleen omdat zij ingewikkelde locale vraagstukken opwerpen, maar ook omdat gelijksoortige problemen in ieder land weer anders liggen.

Touristenstroom neemt relatief af.

De vraagstukken, die tijdens het congres ter sprake kwamen hadden alle uiteraard direct of indirect betrekking op de grote vraag: hoe kunnen wij het tourisme op het Westelijk halfrond verbeteren? Er werd veel gediscussieerd over de mogelijkheden om in de verschillende landen de formaliteiten, die de touristen moeten verrichten, te reduceren en te uniformeren. Ook werd er door vele gedelegeerden een lans gebroken voor een gelijkschakeling van de verkeerstarieven, zowel te land, ter zee als in de lucht. Andere onderwerpen waren: bevordering van de hotelbouw, van sanitaire voorzieningen en publiciteit, alsmede de noodzaak om zo hecht als maar mogelijk samen te werken met de reisbureaux en touristenorganisaties in de diverse landen.

Een onplezierige ontdekking tijdens het congres was voor velen de mededeling, dat het tourisme naar de drie Amerika's in vergelijking tot de touristenstroom naar Europa relatief afneemt, of met andere woorden, dat de touristenbeweging naar Europa véél sterker toeneemt dan die naar het Amerikaanse werelddeel. Men was het er wel unaniem over eens, dat door een ineenslaan der handen door de Amerikaanse overheden en door het sluiten van multilaterale verdragen op het gebied van het tourisme tussen de landen in dit werelddeel, voorkomen kan worden, dat de balans nog onvoordeliger voor deze kant van de wereld zal doorslaan. Wanneer allen bereid zijn om samen te werken en desnoods een veer willen laten in het algemeen belang, dan alleen zullen de touristen blijven komen naar New York en Mexico City, naar Aruba en Rio de Janeiro. Vele resoluties werden er tijdens het congres aangenomen, doch het resultaat hiervan zal pas over jaren merkbaar zijn. In ieder geval vond de heer Bartels het een gelukkig toeval, dat verreweg het grootste deel der behandelde onderwerpen ook van belang voor Aruba bleek te zijn.

Delegacion di Lions ta sali diabiernes pa Puerto La Cruz

ORANJESTAD. — Di senjor Tommy Pietersz, secretario di Lions Club Aruba nos a tende, cu diaviernes awor banda di cuarto pasa di seis e delegacion di Lions di Aruba lo sali pa e convention anual di Lions di districto E di Lions International, cu lo wordo teni di dia 28 di April te dia 1 di Mei na Puerto la Cruz. E delegacion oficial di Aruba lo existi di senjores Wim Scholl, Aart in 't Veld Sr., Leo Berlinski y Tommy Pietersz, mientras cu pa tuma nan lugar den caso di enfermedad of strobacion ta indica senjores Frans de P. Wever y Jan C. Laclé. Ademas lo bai huntu Puerto la Cruz e reina di Lions srta. Erica Arends y su mama Betsy Arends - Arends, esposa di senjor Carlos Juliao, y senjor Hubert Arends.

Effectieve bestrijding der malariamug houdt tevens in t.b.c. bestrijding

Hoe lang nog zal de malariamug sterven aan D.D.T.?

ALGEMEEN. — De strijd om de wereld van malaria te bevrijden zal intensiever aangepakt moeten worden om het weerstandsvermogen die de malariamuggen voor DDT ontwikkelen vóór te blijven, aldus verklaarde Dr. Fred Soper, directeur van het Pan Amerikaanse Gezondheidsbureau te Washington, na terugkomst van een wereldreis.

De immuniteit van de anopheles muggen voor DDT is een van de dingen die onze handen gebonden houden", verklaarde hij, toen hij sprak over het programma van de Wereld Gezondheids Organisatie voor uitroeiing van malaria.

De malariamuggen ontwikkelen snel een weerstandsvermogen tegen andere anti-insectenmiddelen, voegde hij daaraan toe. De W.G.O. malaria-bestrijders weten niet hoe lang de overheden nog in staat zullen zijn de malaria bestrijding, laat staan uitroeiing, vol te houden met de bestaande insecticiden.

Gebruik van anti-insectenmiddelen in de landbouw voor bestrijding van insectenplagen aan oogst gewassen verhoogt de moeilijkheden voor de malaria bestrijders.

Uitroeiing van malaria, aldus Dr. Soper, is van levensbelang voor de ontwikkeling van de wereldgezondheid alsmede voor de economische en sociale ontwikkeling.

Voor de ontdekking van de DDT kenden de gezondheidsautoriteiten genoegen nemen met de bestrijding van malaria, d.w.z. de gevallen tot een minimaal aantal houden in bewoonde centra met dichte menselijke bevolking en weinig muggen.

Sedert de ontdekking van DDT, echter, is het economisch uitvoerbaar geworden malaria in plattelands streken te bestrijden door het besproeien van elke woning met een ná-werkende stof.

Het malaria uitroeiingsprogramma van de WGO zal meerdere honderdmillioenen dollar kosten. Naast de geldmiddelen van de overheden zelf zullen internationale fondsen nodig zijn.

De verdrijving van malaria uit sommige streken werd door Dr. Soper genoemd een van de vijf factoren waaraan de „steile duik" van t.b.c. over de hele wereld te danken is. Een door malaria verzwakte bevolking is een gemakkelijk prooi voor TBC en andere ziekten, zeide hij.

Dr. Soper noemde nog vier factoren waaraan de vermindering van TBC als doodsoorzaak te danken is gedurende de laatste jaren t.w.: geen oorlog, betere voeding, betere arbeidstoestanden, en de grote verbetering in de behandeling van TBC, van streptomycin tot aan PAS en isoniazid toe.

Campeonato Mundial di Baseball Amateur lo worde teni na Aruba?

(Di nos Spartreparter)

O'STAD.— Den e diario caraqueña a sali e siguiente articula cu nos ta traduci aki baa: „FIBA, cu tin cama directivonan principal e brasileiro Zecca Sequeria y e cubano Manalo Gonzalez Guerra, pa motiba cu Venezuela tin dificultad cu e federacian menciona y cu Argentina a nenga di presenta e campeonato di baseball amateur a dicidi di sigi e orde respectivo y a designa e isla di Aruba como sede di e praxima Campeanata Mundial di Baseball Amateur, cu lo worde teni den luna di Augustus pa e circuito di Zuid, caminda Colombia tambe lo participa.

Aruba ta uno di e antillanan hulandes caminda tin verdadero entusiasmo pa baseball. Ta pesey e iniciativo di FIBA a hanja bon acogida designando e isla aki como sede di e magno evento aki, den cual lo competi, debi na ausencia di Venezuela unicamente tres pais. FIBA den su ultimo reunion a organiza e futuro campeonato den sistema di zona, conforme e clasificacion di e paisnan, cu a keda forma den siguiente manera: Zona Noord: Estados Unidos di America. Zona Zuid: Venezuela, Argentina, Aruba y Colombia. Zona di Centro: Panama, Costa Rica, Guatemala, y El Salvador. Zona di Caribe: Cuba, Puerto Rico y Republica Dominicana. Otro di e cambionan cu a worde haci den e estatutonan di FIBA ta referi na e gastonan cu e pais sede lo tin cualnan lo ta unicamente gastonan di estadio di e equiponan, mientras cu e gastonan di transporte ta keda pa cuenta di paisnan visitante, loke casi sigur lo haci cu e clasico por worde teni tur anja. Di acuerdo cu e sorteo, a corresponde na Venezuela pa organiza e campeonato e anja aki. Argentina y Aruba a keda como suplente awor cu Venezuela ta imposibilita no pa motibonan economico sino pa e suspension cu nan ta sufriendo di FIBA. E maximo organismo di baseball internacional a acudi e ora na Argentina cu nunca a reacciona, casi sigur pa e problemanan politico di e pais, kedando awor Aruba, cual oficialmente a worde designa pa ofrece e proximo acontecimiento grandioso aki. Den e campeonato aki cu lo mester worde hunga for di dia promer te dia diez di Augustus tres pais so lo por competi. Aruba, Colombia y Argentina. Pero Manolo Gonzalez Guerra tin e impresion personal, impresion cu nos tambe tin, di cu ta casi sigur cu e serie lo bira uno di cinco of tres partido entre Aruba y Colombia pa dicidi e campeon di Zona Zuid.

For di president di ABBA. Tico Kuiperi, nos a hanja e informacion cu oficialmente nos maximo organizacion di baseball no a ricibi nada ainda for di directiva di FIBA. Debi na e corto tempo di preparacion no ta imposibel cu aki tampoco e serie por worde realiza. Iluminacion di Stadion mester worde cambia completamente, mientras cu tambe un backstop nobo mester worde construi. E gastonan aki naturalmente lo ta hopi y no por worde realiza sin ayuda di Gobierno. Teniendo en cuenta e propaganda enorme cu un evento teni na nos isla lo tin, nos ta di opinion cu ta vale la pena haci e esfuerzonan aki pa realiza e campeonato si na momento cu A. B. B. A. hanja comunicacion oficialmente di FIBA. E cuestion di entrenador pa baseball segun nos a worde informa tin un oferta hopi aceptable ariba cual un di e dianan aki lo cai un decision definitivo. Nos ta spera cu esaki lo ta hopi pronto pa nos muchanan por worde poni den bon forma pa si acaso e campeonato worde realiza. No cabe duda cu e entidadnan maximo di nos vida deportiva lo realiza ki propaganda un tal realizacion lo ta pa nos isla y nos baseball y cu nan lo presta tur nan apoyo pa e Campeonato por cristaliza na Aruba.

Studiebeurzen voor „Caribbean Training Programme" beschikbaar

PUERTO RICO — Het departement van Staat van Puerto Rico heeft bekendgemaakt dat de Bekendmaking en aanvraag formulieren voor studiebeurzen krachtens haar „Caribbean Training Programme" voor 1956-1957 aan alle consulaire vertegenwoordigers van de Verenigde Staten in de Britse, Franse en Nederlandse landen in het Caraibische gebied zijn verzonden.

Deze stukken zijn ook vrkrijgbaar bij de Prefecten van de Frans Caraibische departementen, de Missie van de Ver. St. in B.C., Jamaica en Suriname, de Organisatie voor Ontwikkeling en Welvaart te Barbados en de Caraibische Commissie, te Port of Spain, Trinidad.

Nieuw in het programma voor het komend jaar is een geheel nieuwe afdeling voor Volksgezondheid, omvattende opleidingen op zes onderscheidene terreinen. De cursussen beginnen in Augustus, en personen die lessen in de Spaanse taal moeten hebben dienen in Juli daar te zijn voor speciale cursussen.

Tot heden werden vijftien aanvragen voor het komende jaar goedgekeurd en drie personen kregen verlenging om hun studies af te maken. De opleidingen van deze achttien personen omvatten een grote verscheidenheid van vakken, zoals radiomontage, ziekenverpleging, linotype en lithographie, huishoud-economie, koel- en vriestechniek, en technisch tekenen.

Antillen bereid V.N. te betrekken in geschil?

In het Venezolaanse dagblad „El Universal" van gisteren is opgenomen een artikel van correspondent Villasana, waarin hij schrijft dat de Antilliaanse regeerders het ontslag verwachten van Gouverneur Struycken.

De Antilliaanse regering, zo heeft de correspondent van de waarnemend premier mr S.W. van der Meer vernomen, staat in voortdurend contact met premier Jonckheer in den Haag. Indien de zaak niet bevredigend wordt opgelost (naar de mening van de Antilliaanse regering) zijn de ministers bereid de kwestie voor het forum van de Verenigde Naties te brengen.

Wijziging reglement samenstelling rechterlijke macht

Het aantal leden van het Hof van Justitie is in de rechterlijke organisatie beperkt tot zeven. Indien één of meer rechters wegens ziekte of verlof hun werkzaamheden niet kunnen verrichten, zullen de overblijvende leden, bijgestaan door de plaatsvervangende leden van het Hof van Justitie, hun werk moeten overnemen.

Het feit doet zich voor dat binnenkort de president en een of meer leden van het Hof van Justitie tegelijk met buitenlands verlof gaan en in aansluiting daarop ontslag hebben verzocht. Gedurende dit verlof kan in een vacature nog niet worden voorzien daar het gestelde maximum zou worden overschreden.

Het zou tot grote stagnatie leiden, aldus de minister van Justitie a.i., indien hierin niet zou worden voorzien. De meest voor de hand liggende oplossing is één of meer opvolgers reeds tijdens het verlof van de vertrekkende president, respectievelijk leden van het Hof te benoemen.

Bij de Staten is nu een ontwerp in deze geest ingediend, dat behalve deze voorziening, beoogt een voorziening te kunnen treffen in alle zich voordoende gevallen.

MONSTERBOEKJE WORDT WEER INGEVOERD

De Regering heeft bij de Staten ingediend een ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Curacaosch Wetboek van Koophandel en het Wetboek van Strafrecht voor Curacao. Dit ontwerp beoogt de wijzigingen, aangebracht in het Curacaosch Wetboek van Koophandel en het Wetboek van Strafrecht voor Curacao bij landsverordening van de 8ste mei 1940 (P.B. 1940 no. 112), ongedaan te maken. Laatstgenoemde verordening had ten doel de aanmonstering van schepelingen te vereenvoudigen, met name door het monsterboekje af te schaffen.

De practijk heeft echter uitgewezen dat de in 1940 aangebrachte wijzigingen geen vereenvoudiging hebben teweeggebracht. Tengevolge van de gedecentraliseerde wijze waarop de aanmonstering plaats vindt, kan geen overzicht worden verkregen van het aantal aan- en afmonsteringen dat plaats vindt. Het ligt in de bedoeling de aanmonstering centraal te regelen en wel bij de Inspecteur voor de Scheepvaart.

Door het wederom instellen van het monsterboekje voor schepelingen bereikt men in de eerste plaats dat er wordt toegezien op welke schepen de houder ervan als lid der bemanning heeft gevaren en in welke hoedanigheid hij dat heeft gedaan. Daarnaast zal het monsterboekje een middel zijn tot weing van ongewenste zeelieden. (Reg. persbericht)

ANTI-FRAMBOESIA CAMPAGNE IN ST. KITTS e.a. ZEER GESLAAGD

ST. KITTS, GRENADA EN SINT VINCENT. — Zeer geslaagd was het werk van het programma tot bestrijding van framboesia en venerische ziekten te St. Kitts, Grenada en St. Vincent verleden maand; men hoopt dat indien het programma de volle medewerking van het publiek in die streken behoudt, het voorkomen van de ziekten tot de geschiedenis zal gaan behoren.

Deze verklaring is van Dr. L. Rodriguez, functionaris te velde van de W.G.O. die thans belast is met de campagne tegen de ziekten.

Hij zei dat het nog niet vast stond welke andere landen na deze campagne aan de beurt komen aangezien de voorbereidende onderzoeken nog aan de gang waren.

Wordt bevonden dat de ziekten een vraagstuk vormen in welke streek dan ook, dan zal de WGO bereid zijn hulp te verlenen op uitnodiging van de betrokken overheden, voegde hij er aan toe.

Premier Jonckheer vertrekt Vrijdag uit Holland

's GRAVENHAGE. — Minister Lampe heeft meegedeeld, dat premier Jonckheer hoopt Vrijdag uit Nederland te vertrekken. Er komt een gezamenlijk Antillaans-Nederlands communiqué, als de zaak tot oplossing wordt gebracht.

MODERN HOTEL IN TOBAGO

TOBAGO.— In Tobago wordt binnenkort 'n modern hotel gebouwd dat gefinancieerd zal worden met plaatselijk- en buitenlands kapitaal. De Bouwkosten bedragen $ 350.000.— De Heer C. S. Cobham, Secretaris van de Caraibische Hotel Ontwikkelings Maatschappij, N.V. die het project financieert verklaarde dat het hotel komt op een stuk grond van 25 acres dat van de overheid voor 99 jaar in huur verkregen werd.

Het hotel zal een capaciteit hebben voor 63 gasten en 27 dubbele kamers alsmede drie suites van alle moderne gemakken voorzien zijn.



Een Amerikaanse Globe-master van het leger stortte neer op de basis Travis in California. Drie inzittenden kwamen om het leven, vier wisten te ontkomen. Het vliegtuig stortte neer aan het einde van de startbaan ,toen het zich juist in de lucht bevond.

E brandspuit a sali envano atrobe

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa banda di kwarto pa nueve un homber of mucha, cu a llama su mes „Juan Dijkhof" a llama llorando 00 na telefoon of sea politiewacht, pa anuncia cu su cas numera como Bubali 35 tabata bau candela.

Mes ora e brandspuit a sali ariba e llamada aki pero ora cu e bomberonan a llega Bubali y cu no tabata tin dienst sino a wordu busca na nan cas, nan a ripara cu no tabata tin tan cos y ni siquiera tabata existi un number 35 na Bubali y cu ningun caminda of koenoekoe bo por mira algo di candela. Despues a wordu discubri, cu e mesun persona cu e mes un stem llora a llama tambe politiewacht di San Nicolas pa anuncia cu tin candela na Savaneta, loke tampoco a parece ser verdad. Nos mester bisa, cu segun nos opinion, semejante anuncio falso di candela no ta otro cos cu maldad. Pasobra supone cu e brandspuitnan a sali tras un llamada falso of cu na e mes un ora en realidad tin un candela. E ora ci hopi tempo di valor ta wordu perdi prome cu e brandspuit por llega na e candela mes y den e minuutnan ei hopi danjo por wordu causa cu algun millones di florin di perdida pa no papia di e posibilidad cu ora e brandspuit llega vida di hende ta na peligro. Ta tempo, pa e elemento malonan cu ta pasa nan oranan cu e wega peligroso aki, por realisa kiko nan ta haci. Laga tur yuda pa coge e llamadornan falso di candela y entrega nan na polis, cu nan si lo sa kiko haci cu nan.

N.V.P. ta duna prueba di lealtad na Casa Real

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa di bon fuente, Nationale Volks-Partij a manda un comunicacion pa S.M. La Reina den cual e Partido aki ta declara su lealtad na Casa Real, haciendo votos pa e tradicionnan Real-Parlamentario lo keda mantene salvo como e mihor garantia pa un gobernacion integro y eficaz.

DIASABRA GEZAGHEBBER LO DUNA „RIDDERORDES"

ORANJESTAD. — Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz a informa nos ajera, cu diasabra awor mainta pa 12 or e lo duna atrobe algun Ridderordes na su oficina. Lo bo por recorda cu practicamente tur anja promer cu anja di S.M. La Reina algun ordetekennan di e orde di Oranje Nassau lo wordo duna na hendenan meritorio di nos comunidad.

MAS PRUEBA DI ATOOM INGLES

CANBERRA. — Inglesnan lo tene ademas y despues di e pruebanan cu armanan atomico na luna cu ta bini na islnan Monte Bello, cerca di Australia, mas den anja otro pruebanan di atoom na Maralinga den woestijn di Australia, cual tambe lo worde atendi pa scientificonan australiano.

HOPI ENTUSIASMO DEN DEPARTAMENTO DI TRANSPARANTENAN DI COLOR DI ARUBA CAMERA CLUB

ORANJESTAD. — Diamars anochi miembronan di Aruba Camera Club a reui atrobe den Trocadero, manera ta tin custumber di haci tur luna, somete e prestacionan di miembronan ariba tereno fotografico na un investigacion critico y pa dicidi kende tin e mihor resultadonan. E anochi aki tabata transparantenan di color, cu tabata tin tur atencion y tabata tin hopi: 34 hende a bini cu of sin envio Trocadero. Despues di a investiga e 52 transparantenan y a examina nan bon tabata e siguiente miembronan cu tabata tin mihor resultado:

1. dr. J.H.C.H. Hilgers — 2. senjor F.A. van Drimmelen y 3. esposa di dr. Hilgers.

E siguiente tres lugarnan, cu tambe por conta den ultimo classemente a worde ocupa door di senjor L.C.M. Kerstens, senjor E.Ch.L. Bergen y senjor Leenman.

E siguiente reunion lo tuma lugar dia 25 di Mei, ora cu portretnan lo ta na turno atrobe. Pa amateur-fotograafnan den A-classe ta e tema obligatorio pa e luna cu ta bini „Deporte y Wega", mientras cu e fotograafnan den B-classe ta liher pa scohe nan tema.

Reina di voto



E senjorita aki ta decora stupinan di edificio di distrito despues di su eleccion como „hanjador di voto" di Washington. Cu esaki lo ta pa prome biaha den 82 anja cu e distrito di Columbia tin e previlegio di vota bao di un ley cu a pasa pa Congreso y di ejerce e derecho di scohe electornan pa convencionnan Republicano y Democraat.

Een Amerikaanse journalist en radio-commentator Victor Riesel die in zijn artikelen de leiders van verschillende arbeidersbonden aanviel, is het slachtoffer geworden van een laffe aanval. Door een onbekende werd hem op straat zwavelzuur in de ogen gegooid. Doktoren leveren strijd om zijn gezichtvermogen te redden. De F.B.I. de New Yorkse politie speuren naar mogelijke sporen.

„Het Parool" vraagt zich af of de Antillen volle maat van de zelfstandigheid krijgen

Het komt ons voor, zo schrijft het dagblad „Het Parool" onder de titel „Autonomie in het geding" dat het huidige conflict nog niet die aandacht kreeg, die het onzes inziens toekomt. Het blad meent, dat de ernst van de toestand nog lang niet tot iedereen is doorgedrongen. Het conflict, aldus het blad, is naar onze stellige overtuiging geen storm in een glas water, die met een paar vriendelijke woorden en wat tact tot bedaren kan worden gebracht.

De Antilliaanse regering neemt — en naar onze mening niet zonder reden — deze zaak hoog op, omdat naar haar gevoelen hier ten principale getoetst wordt, of de plechtig bezegelde autonomie schijn is of wezen. Het is duidelijk, dat er ook een botsing is van persoonlijke aard en dat mr Struycken zeker niet heeft uitgemunt door overmaat aan tact en soepelheid, maar in werkelijkheid ligt het meningsverschil dieper.

Internationale aard

Het blad herinnert er met klem aan, dat de verhouding tussen Nederland en de Antillen geen zaak van Nederland alleen is, zelfs niet van alleen beide landen onderling, maar een vraagstuk van internationale aard. Is men vergeten, dat het in New York moeite heeft gekost de Algemene Vergadering van de V.N. te overtuigen, dat de overzeese Rijksdelen de volle maat der zelfstandigheid hadden verkregen, die zij verlangen? Wanneer dat tenslotte, alle skepsis bij een aantal voor Zuidamerikaanse landen ten spijt, toch gelukt is, was dat zeker niet in de laatste plaats te danken aan de overtuigende pleidooien van de vertegenwoordigers van Suriname en de Antillen zelf. Maar hoe zal de positie van Nederland zijn, als bij de volgende vergadering de Antilliaanse vertegenwoordiger een geheel ander geluid zou laten horen. Als hij de skeptici van verleden jaar achteraf gelijk zou moeten geven, omdat de ervaring hem zou hebben geleerd, dat die critici het toen bij het rechte eind hadden en de periode van Nederlandse bevoogding — ook met de beste bedoelingen; wie twijfelt eraan? — ondanks het Statuut nog niet is afgesloten? Het zijn deze, ons benauwende vragen, die ten grondslag liggen aan de opmerking, waarmee wij het artikel begonnen: dat het conflict meer aandacht behoort te krijgen. Zou niet een van de Kamerleden de kat de bel kunnen aanbinden en morgen op het vragenuurtje nadere inlichtingen verzoeken?

Aldus „Het Parool" van gisteren.

BEZOEK VAN K & B AAN ENGELAND GEEN SUCCES

ZULLEN RUSSISCHE LEIDERS MET LEGE HANDEN TERUGKEREN?

LONDEN.: — De Russische en Engelse leiders hielden zich gisteren bezig met de moeilijke taak een communiqué samen te stellen, waarin zij de wereld op de hoogte zouden stellen van hetgeen zij in een week van intensieve besprekingen hebben bereikt. In Londen zijn vrijwel alle waarnemers ervan overtuigd, dat het communiqué, dat vermoedelijk heden wordt gepubliceerd, weinig zal behelzen, dat zou duiden op enigerlei toenadering tussen Oost en West.

Slechts een onverwachte concessie van de Russen zou dit beeld op het laatste moment nog kunnen veranderen. De Engelsen hebben zich ingespannen om de beraadslagingen veeleer als inleiding af te schilderen dan als een poging om verstrekende resultaten te bereiken. Daarentegen hebben de Russische pers en radio het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef zozeer op de voorgrond geplaatst, dat het de Russische leiders wellicht pijnlijk zou treffen met lege handen terug te keren.

Een zwijgende menigte sloeg de aankomst der Russische leiders bij de ambtswoning van Eden gade. In hun gezelschap bevond zich de Russische ambassadeur in Londen, Jacob Malik, die een zwaar gevulde aktetas droeg. 's Middags gebruikten zij de lunch met de Britse minister van buitenlandse zaken. Selwyn Lloyd. In de namiddag zou een persconferentie gehouden worden, doch deze werd afgelast tot vrijdagmorgen even voor hun vertrek naar Moskou. Boelganin en Chroesjtsjef zagen ook af van een bezoek hedenochtend aan het Britse atoomstation te Calder Hall in Noord-West-Engeland.

AGA KHAN KOCHT FRANSE VILLA

VERSOIX: — De Aga Khan heeft de villa „La Rivière" in het dorpje Versoix bij het Meer van Geneve aangekocht. De villa is geheel gemoderniseerd. Naar wordt aangenomen, heeft de Aga Khan ongeveer 750.000 franc voor deze villa betaald.

EERSTE KAMER KEURT UITBREIDING VAN TWEEDE KAMER GOED

's GRAVENHAGE: — De Eerste Kamer heeft zonder hoofdelijke stemming het voorstel aanvaard tot uitbreiding van het aantal leden der Eerste en Tweede Kamer tot respectievelijk 75 en 150.

Intercontinental Hotel Corp. zal toeristische mogelijkheden bestuderen

PARAMARIBO.: — Na een bezoek van een week zijn de heren Juan Homs en John Probst, die in Suriname op verzoek van de regering een onderzoek hebben ingesteld naar de mogelijkheden van het toerisme, weder vertrokken. Gedurende hun verblijf in Suriname werd een uitgebreid programma afgewerkt.

De bezoekers waren enthousiast over wat zij gezien hebben en verklaarden in een slotbijeenkomst met het bestuur van de Stichting ter Bevordering van het Toerisme, dat naar hun mening Suriname voor de Amerikaanse toerist zeer grote aantrekkelijkheden biedt, „Suriname is een paradijs voor de reiziger, die het ongewone wenst te doen en te zien. Nergens ter wereld is het mogelijk zoveel tropisch bos met zeer typische bewoners en zoveel gemakkelijk te bereiken natuurschoon, waaronder de grote rivieren, in enkele dagen te bezichtigen, zoals dat hier te lande het geval is".

Zij waren dan ook van mening, dat er op het gebied van het toerisme voor Suriname zeer gunstige mogelijkheden liggen. Voor alles is echter nodig, dat de hotelaccomodatie in de hoofdstad wordt verbeterd. Een modern hotel, dat in eerste aanloop van bescheiden afmetingen kan zijn, is een eerste vereiste voor de ontwikkeling van het vreemdelingenverkeer. Zolang de beslissing omtrent de bouw van een dergelijk hotel niet is genomen, is het niet aan te bevelen een grootscheepse reclamecampagne, waaraan de Pan American Airways gaarne wil medewerken, in te zetten. De Amerikaanse reisbureaux, die in het „verkopen" van een land de belangrijkste rol spelen, zullen niet bereid zijn bezoeken aan Suriname aan te bevelen, tenzij zij ervan verzekerd zijn, dat hun cliënten hotelfaciliteiten kunnen worden geboden, die aan redelijke eisen voldoen.

Het ligt in de bedoeling, dat een van de deskundigen van de Intercontinental Hotel Corporation, een dochtermaatschappij van de P.A.A., die een groot aantal hotels in de Caribbean en Zuid-Amerika beheert, binnenkort een bezoek aan Suriname zal brengen voor het instelen van een onderzoek naar de economische mogelijkheden van een nieuw hotel.

Door de heren Homs en Probst zal een uitgebreid rapport worden uitgebracht over hun bevindingen, dat onder meer een ontwikkelingsplan voor het toerisme zal inhouden.

Aangezien zij eerst de avond voor hun vertrek van hun laatste tocht terugkeerden, waren zij tot hun spijt niet in de gelegenheid de pers te ontvangen, doch de stichting was zo vriendelijk de pers het bovenstaande toe te zenden.

ONDANKS HAMMARSKJOELD'S POGINGEN: NIEUW INCIDENT

JERUZALEM.: — Vier Israelische burgers werden gedood, toen hun auto vanuit een hinderlaag werd overvallen en in brand gestoken. De overval geschiedde op de weg van Beersheba naar Eilath in Negeb. Volgens premier Ben-Goerion van Israel treft Egyptische commando's de schuld voor deze overval.

Hammarskjoeld, die reeds een overeenkomst bewerkstelligde tussen Egypte en Israel om het vuren te staken, zal te Amman, in Jordanie, aankomen.

De Israelische minister van buitenlandse zaken, Mosje Sjarett, zond Hammarskjoeld naar aanleiding van de overval een dringende boodschap. De overval, die voorafgegaan werd door een reeks incidenten, heeft de gemoederen te Tel Aviv heftig in beroering gebracht.

B.G. WEER DEMOCRATISCH?

LONDEN — De Britse minister van koloniën, Lennox-Boyd, heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat Brits uGiana zal terugkeren tot de democratie. De grondwet is sedert 1953 buiten werking gesteld na de afzetting van Tsjeddi Djagan als premier. Hij werd door Londen ervan verdacht een communistische staat te willen stichten. Sedertdien gelden noodwetten in de kolonie.

PARASOL MIEREN BEDREIGEN DE KLEINE LANDBOUW IN SURINAME

SURINAME. — Het departement van Landbouw, Veeteelt en Visserij onderneemt stappen om de bevolking van het binnenland te helpen in hun strijd tegen hun eeuwige vijand: de parasol mier. De groententuinen van de bosbewoners die gewoonlijk ver van elkaar liggen worden dikwijls door parasolmieren geteisterd en geven door deze plaag als ook wel tengevolge van het roofbouw-systeem een veel mindere opbrengst. Hierdoor wordt de voedsel bevoorrading van verscheidene dorpen bedreigd; daarom verleent de overheid grotere hulp.

De landbouwers zullen bekend gemaakt worden met een meer cooperatief werksysteem krachtens welke de groentetuinen, inplaats van ver uit elkaar te liggen, zoals thans, in blokken aangelegd zullen worden. Verder zal de bestrijding van de parasolmier, die tot nog toe met carbon disulphide, een gevaarlijk en duur middel geschiedde, met een nieuw chemisch preparaat, dat minder gevaarlijk en minder duur is en dat de bosbewoners zelf kunnen aanwenden aangepakt worden. Het ligt in de bedoeling de bestrijding van de parasolmier in samenwerking met de bewoners uit te voeren. Verscheidene experimenten hiertoe zijn reeds goed geslaagd.

NOORS VRACHTSCHIP UITGEBRAND

MEXICOSTAD: — Het Noorse vrachtschip „Avenir" (2.046 ton) is in de buitenhaven van Vera Cruz na een ontploffing aan boord in brand geraakt. Nadat de brandweer het vuur 13 uur had bestreden, werd het schip op een eiland in de Golf van Mexico op het strand gezet en verlaten. Volgens ooggetuigen deden zich op het brandende schip 18 ontploffingen voor. Men vermoedt, dat de lading geheel verloren is gegaan. Bij het ongeluk zouden twee bemanningsleden zwaar letsel hebben opgelopen.

UITVOERIGE ZUIVERINGSACTIE IN POLEN

WENEN: — De politieke commentator van radio-Warschau verklaarde, dat Polen staat aan het begin van een uitgebreide grondige zuivering. Men meent in Warschau, dat de maatregelen tegen functionarissen van de staatsveiligheidsdienst de eerste stap zijn en dat maatregelen tegen andere onderdelen van het staatsapparaat volgen. Men verwacht, dat de ministers van buitenlandse handel en boshouw aan de beurt zijn.

Eisenhower ziet geen heil in bezoek van Russische leiders

GEEN NIEUWE CONCESSIES VAN DE SOWJET UNIE IN HAAR NIEUW ONTWAPENINGSPLAN

WASHINGTON.: — Eisenhower heeft op zijn wekelijkse persconferentie verklaard, dat hij voorlopig het nut niet inziet van een bezoek der Russische leiders aan de Verenigde Staten. Eisenhower zei, dat hij van Harold Stassen een rapport heeft ontvangen van een gesprek, dat deze met de Russische leiders in Londen had.

De Russische diplomaten zouden Stassen enkele punten hebben toegelicht uit hun voorstellen tot algemene ontwapening. Eisenhower zei, dat hij geen gelegenheid had gehad het rapport van Stassen grondig te bestuderen.

Hij gaf nochtans te kennen, dat de Russen kennelijk niet van hun oude voorstellen waren afgetapt, hetgeen door verslaggevers werd opgevat als een aanwijzing, dat de Russen generlei concessies hebben gedaan in hun nieuwe ontwapeningsplan. In een rede tijdens zijn bezoek aan Engeland noemde Chroesjtsjef het plan van Eisenhower voor onbeperkte luchtverkenning boven elkanders grondgebied, dwaasheid.

MAATREGELEN OP CYPRUS

NICOSIA — Britse militairen hebben woensdag de gehele mannelijke bevolking van Nicosia uit huis gehaald en in kampen ondergebracht om hun vingerafdrukken af te nemen. Deze stap staat in verband met een golf van nieuwe gewelddaden in de Cyprische hoofdstad. Daarvoor gingen Turkse Cyprioten als dollemannen te keer in de stad tegen Griekse eigendommen als represaille voor de moord op twee jonge Turken door verzetslieden. De Turken staken op zijn minst zes Griekse winkels in de Turkse wijk in brand. In de stad gold intussen een uitgaansverbod voor de 20.000 Cyprische Grieken. Dit uitgaansverbod, dat in de loop van de ochtend werd opgeheven, werd later haastig ingesteld met het oog op talloze incidenten.

MUTATIES BIJ HET LAND

Benoemingen: De heer H. M. Thomas, tot tijdelijk klerk b en werkzaamgesteld ter Gouvernements-Secretarie.

Bevorderingen: De heer E. O. Chrestiaan, monteur 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot monteur 2de klasse.

Mevrouw de Weduwe J. C. Obediente geb. Evertsz, klerk 1ste klasse ter Gouvernements-Secretarie, tot Adjunct-Commies.

Eervol ontslag aan: Mej. H. J. E. Denker, onderwijzeres 1ste klasse, categorie A, ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Curacao;

De heer E. M. Lourens, tijdelijk beambte bij de Watervoorzieningsdienst, ter beschikking gesteld van het Eilandgebied Curacao, met ingang van 1 mei 1956.

Eervol ontheffing: De heer H. M. Thomas, tijdelijk hulpkommies der belastingen, alhier, is als zodanig eervol ontheven. (Reg. persbericht)

„Ex Koning" boos op Prins Rainier

De tachtigjarige ex-koning Otto de Eerste van Albanië, die op het ogenblik in Hamburg optreedt als degenslikker en vuurvreter, is boos op prins Rainier van Monaco, omdat hij niet is uitgenodigd voor de bruiloft. Het antieke beeldje, dat hij aan het bruidspaar had willen geven, heeft hij woedend kapot geslagen.

Otto de Eerste is aan de vooravond van de eerste wereldoorlog vijf dagen koning van Albanië geweest, zo tekent AFP hierbij aan. Zijn koningschap is, dat geeft hij zelf toe, het gevolg van een persoonsverwisseling geweest. Hij was namelijk enthousiast als de echte koning ingehaald, toen hij op een station in Albanië aankwam, gekleed in een fantasie-uniform van een rondtrekkende circus....

„INNIGE" BETREKKINGEN OP RECEPTIE VOOR RUSSISCHE LEIDERS

LONDEN: — Het ongelooflijk gedrang op de receptie, die in Claridge Hotel te Londen gegeven werd voor de Russische leiders, wordt in de Londense pers uitvoerig beschreven. De „Times" schrijft: Men kon zich op bepaalde ogenblikken aanwezig wanen bij een massascene onder regie van Hollywood of tenminste bij een zeer bewogen rugby-wedstrijd. De „Daily Telegraph" zei: De receptie had het karakter van een worsteling op soldij-dag; de gasten waren op elkaar gepakt in bewegende massa's; de wijn ging over de grond en hapjes kwamen op avondjaponnen terecht.

Het was de rel van het seizoen, schrijft de „Daily Herald" en de „Daily Mail" had als kop „Wodka en chaos in Claridge's". Volgens dit laatste blad verklaarde een in het nauw gedreven Britse diplomaat ‚De Brits-Russische betrekkingen zijn nog nooit zo innig geweest".

Tijdens een hevige brand in New York stortte een muur om, welke zes brandweerlieden bedolf. Geen werd levend uit het puin gehaald. Terwijl de spuitgasten het vuur bestrijden, zoeken anderen naar de collega's die onder de vallende muur de dood vonden.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatstraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 26 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Story of Robin Hood"

RIALTO 8.00 p.m.: „The big heat"

PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Under the red sea"

AURORA 7.30 p.m.: „Sea of the lost ships"

SAVANETA 7.30 p.m.: „Jungle book"

VERENIGING „SURINAME"
Filmavond

APOTHEEKDIENSTEN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg [illegible] Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten „Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Programma van rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire Muziek (Pap.)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.33 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek — A. Bruckner: 4de Symphonie. Cl. Debussy: L'Après-midi d'un Faune
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van [illegible] — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

SPORTFLITSEN

Schaken

AMSTERDAM: — De uitslagen van het kandidaten schaaktournooi, vijftiende ronde, luiden:

Keres — Smyslov remise; Bronstein — Geller afgebroken; Pilnik — Petrosjan afgebroken; Spassky — Szabo afgebroken; Filip — Panno afgebroken.

De spanning in het tournooi stengt ten top. Het Minerva paviljoen, waar gespeeld wordt, was gisterenavond tot de laatste plaats bezet. Er stonden dan ook belangrijke partijen op het programma. Dertig Russische — schakende — touristen die momenteel in Nederland zijn, bevonden zich onder de toeschouwers.

De partij Keres-Smyslov was in het bijzonder aantrekkelijk. Keres liet Smyslov in het bezit van zijn lopers, maar verzwakte diens pionstelling en er ontstond een aantrekkelijk positiespel, dat echter na negentien zetten plotseling remise werd gegeven.

Boksen

LONDEN: — De oud-wereldkampioen weltergewicht Kid Gavilan versloeg gisteren de Engelsman Peter Waterman in een partij over tien ronden op punten. Hij nam daarmede revanche voor een nederlaag van twee maanden geleden.

Londen: — De manager van de Britse zwaargewicht boksers Don Cockell en Jack Gardner — John Simpson — heeft aangeraden dat beide boksers niet meer in de ring komen. Zij zouden op 28 mei tegen elkaar uitkomen om de zwaargewicht titel van het Britse empire. Beiden werden echter op dezelfde avond in afzonderlijke gevechten uitgeschakeld in wedstrijden tegen sparingpartners in de tweede ronde.

MAS FIESTA

ORANJESTAD. — Mas club lo celebra fiesta e weekend aki, segun nos a tende. Asina lo tin un baile diadomingo awor den Commandeursbaaiclub cu Conjunto Tipico Bonairiano. E miembronan di Palm Beach Club ta fiesteha un dia promer. Nan ta tene diasabra anochi awor den nan club un „moonlight pic-nic", durante cual Quinteto del Caribe lo haci music.

PAGINA TRES

Den emocionante partido Aruba Jrs. a gana Hollandia 3 pa 2

Reaccion di e Leonnan tabata mucho laat

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un numero basta grandi di fanatico a presencia e encuentro diaMars anochi den Wilhelminastadion entre Los Azules de Socotoro y e Leonnan di Hollandia como semifinale pa e Copa Juliana. Manera tabata di spera e partido a resulta hopi emocionante.

Direccion tabata den man di competitie-leider Tommy Croes, kende a duna un demonstracion di com NO mester fluit un wega di futbol. E trabao di e referee tabata asina pesimo permitiendo varios wega bruto cu un momento nos a pensa cu AVB lo tabata tin mester di aplica e reglanan di castigo atrobe pa hungador cu bringa. Pero e hungadornan a sabi di contene nan mes loke nos ta admira. Esaki toch ta mustra cu aunke un poco fallo e reglanan aki ta duna bon resultado. Tur e dos equiponan aki tin hungador castiga caba. Un incidente lo a significa cu esun cu gana lo a bai den finale contra Los Tricolores de Solito cu un equipo hopi debilita.

E PARTIDO

Den e promer mitad e muchanan di Socotoro a domina hopi, pero no a logra anota. Esaki ta debi especialmente na e bon trabao di e dos backnan di Hollandia hunto cu keeper Mackay, kende atrobe a aparece den bon forma. Defensa di Hollandia tabata traha hopi duro kibrando e multiple atakenan di Aruba Jrs. Loke tabata ocasiona cu e atakenan tabata hopi tras di otro tabata cu aunke kibrando e combinacionnan di e delanteronan di Aruba Jrs e defensornan di e meta di e leonnan no tabata parti e bala bon. Mayoria di biaha nan pasenan pa delanteria tabata baha den pia di e linea media di Aruba Jrs. Den fila di Aruba Jrs no tabata alinea Gochi Brion, kende ta castiga, mientras cu Osvaldo Lolli a pasa hunga centerhalf cubriendo Franny Tromp e puesto bao di lata. E argentino Lolli no a duna bon resultado como centromedio. E delanteria di Hollandia tabata hopi debilita pa falta di e diminuto Orman, kende tambe ta castiga y Peews Tromp, kende ta recuperando di un operacion na su rodilla. Keeper Tromp di Aruba Jrs tabata tin un promer mitad sin trabao. Algun biaha cu e mester a drenta den accion tabata ora cu e la intercepta algun pase largo. Den di 13 minuut di wega un pase di linksbuiten Benancio Solognier pa Mundo Kemp ta worde bon utilisa pa esaki cu un shot cu a pasa keeper Mackay, pero cu back Werleman a logra saka promer cu e bala a pasa e linea di cal. Un otro shot di Mundo ta sali out na banda. Ta Mundo Kemp ta pruba atrobe cu un potente shot despues di bon combinacion cu Gonzalez, pero keeper Mackay ta garra e cuero bon. E promer atake peligroso di Hollandia ta surgi den di 26 minuut. Jossy Franken ta shot di un distancia basta grandi duro den goal, pero Franny Tromp ta manda e bala corner cu uitval. Rechtsbuiten Nacho Tromp di Hollandia ta falla varios biaha y ta mucho pisa pa ocupa e puesto aki. Linksbinnen Gonzalez ta shot ariba goal pero back derecho di Hollandia ta taha e bala cu ta yega na pia di Mundo Kemp. Na momento cu esaki ta prepara pa shot, Werleman ta kita e cuero bunita for di pia di Kemp. Gonzalez ta ricibi un throughpass di Mundo Kemp, cu ta situele den bon posicion, pero keeper Mackay ta garra su shot den bon forma. Faltando un minuut pa halftime Aruba Jrs ta forma un atake fuerte cu no ta resulta den anotacion ora cu dos biaha e defensa di Hollandia ta debolbe e potente shotnan di Mundo Kemp. Tabata un momento di verdadero emocion mirando com e defensa tabata lucha pa evita e anotacion aki den e ultimo minuut di promer mitad.

SEGUNDO MITAD

Sin ningun cambio e dos oncenanan a subi tereno pa reanuda e partido. Cu sake e muchanan di Socotoro ta forma un atake rapidamente. Pero ta den di 4 minuut nan ta logra pasa keeper Mackay pa di promer biaha. Un voorzet di rechtsbuiten Rodriguez ta worde gekop bunita den goal pa midvoor Botta. 1—0 pa Aruba Jrs. Apenas a pasa un minuut e segundo anotacion ta sigui ora cu for di un distancia hopi grandi Mundo Kemp ta shot e bala den hoeki abao pasando Mackay atrobe. E leonnan di Hollandia ta hanja mas entusiasmo awor. Un bon combinacion di Jossy Franken cu Coty Lopez ta pasa e linea media di Aruba Jrs. Hilario Reyes ta ricibi e pase y ta shot duro den goal, pero na ultimo momento Franny Tromp ta pomp e bala manda corner. Debi na formidable actuacion di rechtshalf Perez e delanteronan di Hollandia no por forma atake ariba ala robes. Tambe e rechtshalf Orman di Hollandia ta hungando un partido formidable. Pero un momento di descuido ta resulta den e tercer anotacion di Aruba Jrs ora cu linksbuiten Solognier ta ricibi un pase largo y despues di un sprint ta hanjele so cu keeper Mackay. Su Shot ta pasa e keeper, pero un back di Hollandia cu a rush pa yuda su keeper ta caba di hinka e bala ora cu e ta shot duro den goal. 3—0 pa Aruba Jrs. E fanaticonan cu a pensa cu e score aki lo a kibra e entusiasmo di e muchanan di Hollandia a keda bon equivoca ora cu e delanteronan di Hollandia a cuminza ta forma atake tras atake te cu nan a colma na dos anotacion. Despues cu Aruba Jrs a anota un goal mas, pero cu tabata den posicion di offside y no a conta, e defensa di Socotoro a cuminza ta hanja kibramento di cabez cu e rapido delanteria di Hollandia. Den di 26 minuut Coty Lopez ta shot peligroso ariba e meta di Franny Tromp, pero e bala ta pasa net banda di lata bai out. Dos corner sigui tuma pa Hollandia ta haci Franny Tromp luci atrobe ora cu Jossy Franken ta kop bon den goal, pero cu bunita estrada e keeper di Aruba Jrs ta garra e cuero. E presion di e leonnan ta sigui aumenta. Den di 37 minuut ta surgi e promer anotacion di Hollandia ora cu Franken ta haci un pase pa Lopez cu for di ala robes ta sorprende Tromp completamente pasando e bala net over di su cabez. 3—1 pa Aruba Jrs. E goal aki a inyecta e leonnan cu mas entusiasmo ainda, mientras cu ariba tribuna tambe e emocion tabata crece cu cada atake di e leonnan. Faltando tres minuut pa e partido termina for di ala derecha Reyes ta haci un bon voorzet cu Coty Lopez ta provecha cu bunita kop lagando keeper Tromp sin chens. Un bunita goal cu a cosecha hopi aplauso di publico. Un atake mas a worde haci cada banda dunando e dos guardametanan nan ultimo oportunidad di luci den bunita uitval. Cu score di 3—2 pa Aruba Jrs e wega a finaliza.

E victoria aki a hiba Aruba Jrs den finale pa e Copa Juliana contra di Los Tricolores di Solito. Practicamente meskos cu hopi anja caba ta e dos oncenanan aki mester midi forza pa dicidi ta cual ta hiba e copa pa clubhuis. E encuentro aki lo ta Diadomingo atardi.

CAMBIO DI MAMA DI LIONS DIA 12 DI MEI

ORANJESTAD. — Dia 12 di Mei awor lo ta un dia di fiesta atrobe pa Lions na Aruba. E ora sra. Veneranda Arends - Laclé, e mama actual di Lions lo baha, despues di cual e mama noho eligi di Lions sra. vda. Frederica Eman, esposa di senjor John G. Eman q.e.p.d. lo wordo instala.

Cumpleanjos feliz

Masha pabien nos kier duna Marlene Winterdaal cu a haci un anja awe. Felicitacion ta bini di su tanta Theodora Lares, Gregorio Lares y Elisa Ras.

—o—

E caballero Dominico Geerman a haci awe 15 anja di feliz existencia. Su papa, mama y rumannan ta larga feliciteer ele.

Awe a cumpli 16 anja e jovencita Teresita Maduro. Nos kier agrega nos felicitacion na esun nan di rumannan Jose, Regina, Agnes, Tica, su prima Maria Croes, Florencia Croes, Belina Lopez, Pascualita Lopez, Carmen Lopez, tur su primo y primanan Pepe, Bebe de Cuba, Bebe de Kort, y Lee de Kort.

Nos sincero felicitacion ta bay pa Filomena Geerman cu ta haci 8 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Ana, su 9 rumannan Chali, Chico, Wawa, Pablo, Fichi, Felepa, Inchi, Emma, Olga, su tantanan, primo y primanan y su wela. Especialmente di su dos madrinanan Petronilia Croes y Ina Hernandez, su padrino Francisco Hernandez y su amiganan di 2de klas, su juffrouw y demas amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaklatstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanto

AGENDA

Diahuebs 26 April

C I N E
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „Story of Robin Hood"
RIALTO 8.00 p.m.: „The big heat"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Under the red sea"
AURORA 7.30 p.m.: „Sea of the lost ships"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Jungle book"

BOTICANAN
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Rondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Programma van rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire Muziek (Pap.)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.33 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek A. Bruckner: 4de Symphonie. Cl. Debussy: L'Après-midi d'un Faune
10.00 Sluiting

E simpatico hoben Guan Pedro Hernandez ta haci 17 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su Padrasto Anselmo Croes, su cinco rumannan, su padrinonan, su omo Beto, omo Pachi, su madrina Bartola, su tanta y omonan, su primo y primanan.

—o—

Nos kier desea senjora Jacinta Maria Bareno hopi anja mas awe cu motivo cu e la cumpli 26 anja. Felicitacion ta bini di su querido esposo Jose, su jioenan Rafael, Rosendo, Elizabeth, Marina, Rosaria y tambe di su tata Maximom, rumannan Maria, Max, Teresa, Chonana, Felicia, Martha, su cunjanan, sobrinonan y demas familia.

—o—

Masha pabien nos ta duna senjorita Marvel Cardoze cu a haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, mama y su rumannan y tambe di familia Luydens y especialmente di Aquiles Luydens.

—o—

Awe Senjor Aquiles Luydens a haci 21 anja di felis existencia. Nos ta desee hopi anja mas y felicitacion ta bini di su rumannan Nena, Maria, Edie y tambe di Marvel, Alva y Shirley Cardoze.











Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 58

„Norma", Cesar a bisa na boz baho y a extende su brazanan. Un momento e deseo di por a ser braza den e brazanan ai tabata masha grandi p'e, pero el a bringa contra su mes y a bek atras.

E color cu a parce riba su cara ora cu el a tende Cesar menciona su nomber tabata asina profundo, sinembargo esaqui a disparce trobe y mientras e mucha muhe no quier a entrega su mes, aunque contra su voluntad den braza di Cesar, esaja a larga su man cologa trobe. Y awor el a puntra:

„Srta. Marlene.... Abo mes.... anto aqui?.... Qui dia b'a bini aqui?"

El a stop, como si fuera e n' tabata sa mas ta quico e tabata papia. Su wowonan a queda pega riba e cara amable, quende muriendo di sed tabata mirando e corriente di awa fortificante cu tabata leu di su alcance.

„Ami.... m'a bini aqui di Italia.... un paar di luna pasa", Norma a responde y e mes tabata sinti cu su stem a bira stranjo.

„Un paar di luna.... un paar di luna" el a ripiti. „Com esai por ta posible, pasobra ainda bo no por a regresa foi Australia?"

„Australia? Cu nunca ainda mi n' conoce Australia".

E tabata papia asina queto cu Cesar no por a comprende mes.

„Bo tabata.... bo ta feliz?" Cesar a puntre diripiente.

E mucha muhe a quita su cara. Su lipnan a cuminza ta tembla, mescos tambe cu su stem.

„Masha poco criatura aqui na mundo ta feliz, Nelson, e mucha muhe a responde.

„Por fabor, Norma. No papia cu mi manera ta stranjero di otro nos ta", Cesar a bisa impaciente. „Norma", el a bisa y a camna mas acerca. „T'asina cruel of ta 'sina lubidado bo ta cu b'a lubida tur cos cu a pasa entre nos dos?"

„M'a trata na lubida esai", e mucha muhe a duna pa contesta.

„B'a trata na lubida?" e hoben a grita manera hende loco. „Y natural cu b'a logra na lubida mi. Mientras ami.... tabata pensa cu mi sintir por a bula, mi tabata corda bo di dia y anochi. Solamente Dios sol ta mi testigo cuanto cos mi a sufri pa bo motibo. Mi a renuncia fama, riqueza y titulo pa bo motibo. Oh, qui cruel, qui poco di sintimento hasta esun di mas mehor entre di muhernan por ta!"

Un estremecion a pasa door di enter Norma su curpa ora cu el a convence pa su mes cu e homber aqui tabata stime te ainda.

„Si", el a ripiti, „hasta esnan di mas mehor entre boso muhernan ta cruel", el a bisa manera un hende cu tabata agobia pa pena y dolor. „M'a considera abo pa e muhe di mas mehor denter di tur muhe aqui na mundo.... y cu Cielo pordona mi.... ainda mi ta haci mescos. Norma por Dios, quere mi cu aunque cu tur loque b'a pone mi sufri, aunque cu tur e desenganjonan cu b'a pone mi pasa, sinembargo lo mi muri cu bo nomber riba mi lipnan. Anochinan largo m'a drumi cu e pregunta riba mi lipnan sin por a hanja contesta. Mi tabata puntra mi mes:

„Mi Dios ta quico mi a haci pa mi mester ta sufri asina tanto? Aunque cu awor tur cos a caba entre nos dos, sinembargo.... si, tur cos a termina pa nos". Y despues di un rato e hoben apasiona a continua: „Norma, un cos mi quier tende di bo boca, aunque cu mi sa mucho bon cu tur cos a caba, tur cos a pasa y tur cos a termina entre nos dos y tur loque a pasa antes ya ta queda millanan leu tras di nos.... Bisa mi awor, ta com bo por a trata mi di tal manera Norma? Nan a bisa mi cu b'a considera mi como material pa bo profesion, adecuado pa haci estudionan. Por ta berdad esai, Norma?"

E no a responde y a queda para inmovil manera un estatua su dilantí.

„Por ta berdad esai? Y si acaso t'asina, anto bo tabata e muhe di mas cruel y di mas menospreciante cu Dios por a pone na mundo", el a bisa excita. „Ta existi un categoria di muhenan, quendenan su tarea di bida ta, di tene hombernan pa loco, di enganjanan. Pero bo ta conoce e profesion aqui riba nan cara y bo por reconoce nan na zonido di nan stem. Pero abo.... abo cu bo cara inocente, cu bo stem angelical y bo wowonan husto y corecto riba cual un homber por pone su confianza enteramente.... Paquico bo no ta contesta mi?" el a grita na un manera bruto.

E mucha muhe su lipnan seco a tembla. Un deseo asina intenso cu practicamente tabata irrisistible a podera di dje. Y e quier a bisa:

„Mi no a ganja bo. Te ainda mi ta stima bo". Sinembargo e palabranan aqui no por a sali foi su boca, pasobra e tabata recorda e promesa cu el a haci na Percy. Un promesa cu el a renoba awe mainta mes, pasobra e tabata sa sigur cu Cesar tabata bai casa cu Grace.

Y porfin Cesar a bisa: „Bo n' por duna mi ningun contesta. Awor mi ta cuminza comprende cu tabata solamente pa bo goza b'a pone mi corre busca mundo rond, mientras bo a priminti mi di bira mi muhe y alafin b'a destrui felicidad di mi bida pa semper".

„Y loque cu b'a ofrece lady Grace, esai tabata solamente un felicidad di bida destrui?" e mucha muhe a puntra.

Pero ora cu el a expresa e palabranan aqui e tabatin gana di a tuma nan back trobe, pero esai tabata imposible. Y mirando qui impresion su palabranan a haci riba Cesar e mucha muhe a cuminza ta tembla y a bira bleek.

„Mi ta mira", e hoben a bisa, „cu bo ta tratando na defende bo mes di infieldad, acusando mi hecho".

„No, no...." e mucha muhe a bisa suplicante, sinembargo e hoben a continua:

„Si, Mi ta comprometi cu lady Grace, pero ni un momento sol mi no a puntre pa e bira mi muhe, prome cu b'a rechaza mi. Rechaza, rechaza. Pero e palabra aqui ainda no ta bisa suficiente. B'a bandona mi, larga mi pa mi cuenta y a sigui cu un otro homber".

„Ami.... ami....?" e mucha muhe a puntra ansioso.

„Si, bo mes, B'a warda te ora cu m'a bandona Inglaterra pa cumpli cu un encargo di mi tata di crianza. Bo no a contesta ningun di mi cartanan den cual cu tanto sintimento y pena mi a apela riba bo amor, riba siquiera un palabra di bo boca. B'a deshonra mi, b'a menosprecia mi y cu ni un sola palabra bo no por contesta e homber cu tabata y ta stima bo cu amor asina sincera. Mi no por recorda trobe sin sinti dolornan profundo di tanto pena cu mi a pasa pa bo motibo. Mi tabata loco y mi a confia mi bida, mi existencia den bo man. Si, Norma, bo traicion tabata nifica mi morto. Si, mira mi den mi cara", e hoben a continua y a camna yega mas cerca Norma. „E dia cu m'a pone mi cabez den bo scochi mi tabata un hoben cu e deseo violento di bida y mi tabatin e fe fuerte den felicidad. De lo contrario despues cu mi a ser enganja, mi ta sinti mi awor manera un homber bieu cu a perde tur speranza, un homber persigui pa traicion. Y tur esaqui ta bo trabao, Norma. Ta bo hecho. Mi ta supone cu awor lo bo ta orgulloso riba loque b'a destrui den mi, n' t'asina?"

Norma a sconde su cara den su mannan pa miedo di no reda mucho su sintimentonan, mientras de lo contrario e homber a considera cu dje manera aqui e mucha muhe a reconoce su falta. Y na un manera mas calmo Cesar a bisa:

„Mi ta pidi bo pordon.... pordona mi. Pa fabor di Dios, no jora mas. Ta duel mi masha despues cu mi mester a papia tanto cos cu bo. Pero mi no por juda, pasobra e palabranan ai tabata na mi curazon. Pero mi sa toch cu awor tur cos a pasa. Y loque cu ta hecho no por bira berde mas. Bo ta casa naturalmente?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

„No?.... anto bo ta ainda e mes Norma riba quende continuamente mi ta pensa y cu quende continuamente mi ta sonja....?"

A bini un cambio den e homber aqui su stem y poniendo su man pa e sostene contra e arbol, el a inclina dilanti Norma y a puntre temblando:

„Bo n' casa? Norma, anto m'a pensa cu bo tabata pa semper perdi pa mi. Paquico bo no a casa?"

E mucha muhe a queda warda silencio y e tabata bira corra y bleek qui ora cu el a hiza cara mira e homber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E sheriff ta acerca Pancho furioso y ta bisele: „Mi no a bisabo pa no tira di e manera ey"? Y Pancho no sabiendo kiko contesta ta bisa: „Si, pero ...." Mientras tanto e sheriff ta acercando mas serca di Pancho y ta bisele: „Pone bo man nan ela" y e sheriff ta cuminza mara Pancho su dos mannan na otro. Morto spanta esaki ta laga nan mara su man nan, pero ora cu Cisco ta mira kiko ta pasando e ta corre bini cerca e sheriff y ta bisele: „Pero sheriff, pakiko bo ta hacielc, Pancho no ta un criminal." Ya Cisco no sa kiko haci mas pa convence e sheriff furioso y ta keda warda si verdad nan lo hiba Pancho preso. Cisco no a caba di papia ora cu e sheriff ta bira contestele casi grita: „Sera bo boca .... of bo tambe ta bay preso".

Grandioso bailamnto di cinta na Aruba dia di Anja di La Reina

Hopi hende, especialmente hendenan biew, lo por corda ainda con den tempo pasa nan tabata baila cinta aki na Aruba. Riba un dia di fiesta ta e baliamento di cinta dilanti kazerne biew tabata e punto culminante. Y ta di comprende, pasobra e tabata un cos masha bunita y un cos cu cada anja ta trece un sorpresa. Tur e bailadonan tabata desfraza y baliando riba e ritmo Antillano di un caha di muziek nan tabata vlecht e cintanan rond di e mastro. Despues nan ta holbe habri e cintanan te cu e mastro keda manera na cuminzamento. Tin biaha nan tabata cana den caja cu e mastro, haliando rond di dje.

Esaki ta un baile folklorico di e islanan antillano. Tur iera conoce nan mes folklore y nan mes cosnan tipico. Na Spanja nan ta balia paso doble y na Venezuela ta joropo y na Antillas ta e tipico tumba y wals antillano. Asina cada nacion su muzick tipico, y tambe folklore di cada nacion ta diferente. Na Hulanda nan ta pasa dia di Carnaval cu „rommelpot", tambe Hulanda conoce su bailenan di campesino, por ehempel „Drikusman". Aruba tambe tin su mes folklore, si, nos conoce dandee, deramento di gai y e baile folklorico, cu nos ta jama „baliamento di cinta". E baliamento aki ta un baile nacional y ta worde teni mas parti riba dia di anja di la Reina y otro dianan di fiesta nacional. Bailamento di cinta ta duna e dia di fiesta un karakter nacional e ta trece un esfero tipico riba nos isla y tur e publico ta goza huntu cu e bailadonan di e muziek y baile tipico. Nan ta sinti, nan mes contento y nan ta comprende e valor di celebracion di anja di la Reina. Pesey e baliamento di cinta den curso di su historia a bira alavez un muestra di amor, aprecio y simpatia di pueblo pa nos Reina stima y pa su famia real.

Lastima cu hopi anja nan no a haci esfuerzo pa organiza e baile aki. E ta algo folklorico-cultural di nos mes pueblo, y pesey nos mester conserve y no lage bai perdi. Prome aja tabatin baliamento di cinta dilanti kazerne biew tur anja sin falta. Henter Aruba ta bin mira y bin goza. Despues di tanto anja anto nos ta bolbe cuminza cune. Laga nos considera e bailamento di cinta di e anja aki como un renobacion di un tradicion di antes. Laga nos goza tambe di bo interes pa e baile Arubiano aki, asina cu despues nos lo por organize trobe.

Dia 30 di April 9.30 mainta tin baliamento di cinta na Santa Cruz. dlanti secol di mucha homber. 10.30 ta na Savaneta dilanti Commandeursbaaiclub. Despues di merdia Parade-ra ta bin na beurt, ey ta balia 3.30. band'i secol di mucha homber. Despues e grupo ta balia na Oranjestad dilanti monumento di su Alteza Real Prinses Wilhelmina. Eynan ta 5.00 en punto. E ultimo biaha cu e grupo ta balia cinta e dia ey lo ta na San Nicolas. 6.15 dilanti Main Gate di Lago. Tur publico di Aruba nos ta spera pa bin mira.

E grupo cu ta tene e baliamento di cinta ta bao direccion di Robert Henriquez. cu asistencia di Senjorita Nena Vrolijk, y ta consisti di 22 mucha homber y mucha muher Arubiano, cu tin un bon reputacion riba tereno di baliamento. Nos ta sigur cu nan lo brinda henter Aruba algo bon y bunita. E senjoritanan cu ta balia ta: Ann Alders, Ada Croes, Betty Croes. Keta Croes. Sixta Croes, Mavalda Croes. Susana Gutierrez.

Jacinta Maduro. Mani Thiel. Marie Vries, y Alcida Werleman. E caballeronan ta: Rimbert Arends, Maiky Croes, Mai Croes, Janchi Croes, Oscar Geronimo, Neris Granadillo, Jenny Lopez, Hubert Ponson, Armando Villasmil, Jacinto Werleman y Flip Solognier.

Muziek ta di caha „El Negrito Maldito". Tocado di cah'i muziek ta Alejandro Werleman y tocado di wiri ta Agrapino Geerman.

Mescos cu e otro festividadnan riba e dia di anja di la Reina. e bailamento tambe ta bao auspicio di Oranjevereniging. Nos kier probecha di e oportunidad aki pa gradici Oranjevereniging pa su cooperacion y ayudo. Sin e ayudo ey tal bez e bailamento di cinta no por a tuma luga. Pesey di antemano masha danki.

Pueblo di Aruba, bin mira e baliamento di cinta. Demonstra bo aprecio pa cultura di nos isla.

Robert Henriquez.

PELICULA DE LA UNESCO PREMIADA POR CRITICOS CUBANOS

La Asociación cubana de Criticos de Teatro y Cine instituyó un certamen cinematográfico internacional, con ocasión del aniversario de la primera pelicula, y en homenaje a los hermanos Lumiere. Por unanimidad, los criticos otorgaron el primer premio de las peliculas documentales no comerciales a la pelicula de la Unesco que se titula „El tiempo de la esperanza". (UNESCO).

Feliz reunion



Nathan Herschberg di Brooklyn, New York, a reuni felizmente cu su yiu mujer Sheindel di 14 anja, kende e no a weita for di tempu cu e tabatin tres anja. Ela yega New York a bordo di e bapor Zion. Poco despues cu e mucha mujer a nace na Kikeve, Polonia, su mama a muri y huyendo pa ataquenan di nazinan na judionan, Herschberg a bandone serca su amigonan Cristian y join underground.

Despues di guerra Scheindel a bai biba serca un famia di dje na Israel y di ei ela hanja un visa pa bai Estados Unidos door di servicio H-IAS.

SCHOOLNAN PROTESTANT LO HANJA BEWAARSCHOOL DEN FUTURO

ORANJESTAD. — Ya cu Gobierno solamente ta duna ayuda pa traha e schoolnan y no pa traha bewaarschool, e schoolnan particular cu ke pone un parte di nan gebouw pa bewaarschool mester preocupa pa nan mes por hanja e medio pa esei. Dilanti di e problema aki, e bestuur di e „Vereniging voor Protestants Christelijk onderwijs" ta para awor, ya cu e dos schoolnan aki no por sin un bewaarschool. Door e bestuur a wordu dicidi por fin pa pone un feria na Oranjestad y San Nicolas den e segundo mitad di anja, cu motibo di hanja e placa necesario pa traha e bewaarschool. Segun e plan proyecta di e bestuur e feria lo wordu teni dia 31 di Augustus na San Nicolas y na Oranjestad den herfstvacantie. Tambe a wordu elegi un „fair Commissie" di e cual senjor E. J. Boelhouwers ta e voorzitter.

A.B.B. NO A DICIDI ARIBA E WEGA PROTESTA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Segun nos a worde informa den su reunion teni dialuna anochi e directiva di Aruba Basketball Bond no por a yega na un acuerdo ta kiko mester haci cu e partido cu protestcommissie a declara no valido como consecuencia di e protest di Caribe contra R.C.A. Esaki tabata e promer biaha cu e directiva a reuni den su forma completa loke ta demonstra di ki importancia e punto aki ariba cual toch no a cai un decision, ta.

Awor e decision lo worde buta den man di Protestcommissie. E comision aki pues mester dicidi awor com ta para cu e promer encuentro di R.C. A. y Caribe. Si e partido ta worde hunga di nobo of cu e ta worde considera perdi pa R.C.A. E fecha cu e comision aki lo reuni atrobe no ta conoci ainda

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a caba di traha y e ta pura pa e jega cas. Apenas e ta jega su cas ora cu Pepita no ta large ni drenta mes y ta puntrele: Bo a tira e carta cu mi a dunabo awe mainta na post?

Y Lorenzo cu ta mira cu Pepita ni siquiera a cumindele ainda ta respondele: Bo no ta bay dunami un sunchi awe?" Pero Pepita cu solo ta interese si su carta a bay caba ta bolbe puntra Lorenzo: „Bo a tire na post"?

Y Lorenzo ta contesta: „Pakiko bo ta bolbe puntrami"? „Bo a tire"? Pepita ta bolbe puntra una vez mas, mientras cu Lorenzo ta kita su jas bay pa e bay sosega, y ora e ta colgando su jas den cashi e ta bisa, Pepita: „Kiko ta pasa, mi amor? Bo no ta confiami mas?" Pepita ta pone su mannan na su heup y ainda e ta wardando contesta di Lorenzo tocante su carta, asina ta e ta bolbe puntra, pa di tanto biaha: „Bo a tire na post of no?" Y Lorenzo cu su wowo hancho habri ta saca e carta fei e saco di su jas ta mira Pepita y ta contesta por fin: „Wel no, Pepita, atele aki"? Y Pepita ta keda asombra.